

<p>Дата выпуска/ Issue Date: 09.06.16</p>	<p>Номер/ Issue No: 023-16-WSB</p>
<p><u>Это может произойти с Вами</u> : если <u>This Might Happen to you:</u> if</p>	<ul style="list-style-type: none"> • недостаточно определены опасные факторы • неправильно выбран СИЗ • insufficiently identified hazards • incorrectly selected PPE
<p><u>Описание происшествий</u> <u>Incidents Description</u></p> <p>Механик подрядной организации получил травму, когда снимал тормозной штифт. Механик начал ударять стопорный штифт молотком, в это время маленький металлический осколок отлетел с лицевой части молотка, прошел сквозь хлопчатобумажные перчатки из неплотной ткани и вонзился в тыльную часть левой руки. Пострадавшего отвезли в клинику где хирургическим путем удалили металлический осколок и наложили швы на рану. Пострадавшему разрешили возобновить работу после лечения.</p> <p>A contractor mechanic was injured while attempting to remove a brake pin. As the mechanic struck the locking pin with a hammer a small metal shard broke away from the face of the hammer, passed through his cotton mesh glove and embedded itself into the back of his left hand. The injured party (IP) was taken to the TCO Clinic where the metal fragment was surgically removed and stitches were applied to the wound. The injured party was allowed to resume work following this treatment.</p>	
<p><u>Что привело к происшествию</u> <u>What Went Wrong</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • В разработанном АСОП не были описаны опасные факторы, связанные с использованием скошенной части молотка для снятия штифта или опасные факторы, связанные с получением травмы от отлетевшего куска металла, соответственно не были разработаны меры контроля. • В подрядной организации отсутствует требование о периодической проверке ударных инструментов или их замене в случае повреждения. • In the developed PPHA there are no items describing the hazards of hitting the pin with the beveled face of the hammer or the hazards of being injured from flying pieces of metal and therefore no control measure were developed. • The contractor does not have requirements to periodically inspect impact tools or requirements to replace them it is recognized they are damaged. 	
<p><u>Выводы/План действий</u> <u>Lessons Learned / Action Plan</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Инструменты могут быть повреждены или изношены с течением времени, поэтому персонал должен регулярно проверять их на пригодность к работе. • СИЗ необходимо выбирать согласно типу выполняемой работы и соответствующим опасным факторам. Хлопчатобумажные перчатки из неплотной ткани не обеспечивают достаточную защиту при выполнении большинства работ. • При использовании ударным инструментом, убедитесь, что на рабочем участке отсутствуют люди, так как это может привести к травме в случае попадания металлического осколка инструмента или оборудования на человека. 	

- Tools can become damaged or worn over time and personnel need to inspect them regularly to confirm that the tools are fit for duty.
- PPE should be chosen according to the type of the work and related hazards. Cotton mesh gloves do not provide a proper protection for many tasks.
- While using impact tools, ensure that nobody is around the work place as it could result in injury caused by metal shard of the tool or equipment.

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.

Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

Remember – Safety First!!!

Помните – Безопасность прежде всего!!!